

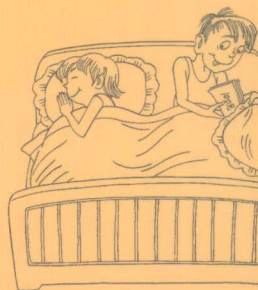


对外汉语教材·语汇与文化



惯用语教程

■ 郑伟丽 / 主编



复旦大学出版社



对外汉语教材·语汇与文化



惯用语教程

主 编 郑伟丽

编 者 郑伟丽 王景丹

张燕春 高兰兰



复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

惯用语教程/郑伟丽主编. —上海:复旦大学出版社, 2008. 5
对外汉语教材·语汇与文化
ISBN 978-7-309-05994-6

I. 惯… II. 郑… III. 汉语-社会习惯语-对外汉语教学-教材
IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第043187号

惯用语教程

郑伟丽 主编

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路579号 邮编 200433
86-21-65642857(门市零售)
86-21-65100562(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)
fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 宋文涛

出品人 贺圣遂

印刷 浙江省临安市曙光印务有限公司

开本 787×960 1/16

印张 18

字数 343 千

版次 2008年5月第一版第一次印刷

印数 1—5 100

书号 ISBN 978-7-309-05994-6/H·1200

定价 40.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

《对外汉语教材·语汇与文化》是专意为外国留学生编写的学习汉语熟语和了解中国文化的系列教材，首批推出三种：《成语教程》、《惯用语教程》和《俗语教程》。这套教材的突出特点是：覆盖面广，实用性强，具有足够的操作性。意在使外国留学生对于汉语熟语有一个较为基础的了解；同时，通过熟语学习，增进其对中国文化的了解程度。

本书较适用于HSK6级及以上水平的外国留学生。这些学生已掌握汉语的基础语法和2500个左右的词汇，且学习汉语在一年半或两年以上。我们的目的即在此基础上，进一步扩大学生的词汇量，使之掌握和学会使用中国的一些常用熟语，从而提高其汉语的阅读能力和表达能力。

编写说明

《对外汉语教材·语汇与文化》是专门为外国留学生编写的学习汉语熟语和了解中国文化的系列教材。本系列教材包括三本:成语教程、惯用语教程和俗语教程。它们既可以作为一门课程的专门教材,也可以相互补充,作为外国留学生学习汉语的课外辅助教材,还可以供自学者使用。

熟语是中国文化的精华之一,也是汉语的精华之一,大多数的外国人都对中国文化和中国熟语抱有浓厚的兴趣。但是一般来说,中国熟语外国人学习起来有一定的难度,他们既要有一定的中国文化的知识,又要有相当的语言基础。为了帮助外国人学习和掌握一些熟语,更好地了解中国的文化,增强他们的汉语表达能力,我们编写了这套熟语系列教材。

本系列教材最突出的特点是:覆盖面广,实用性强,具有可操作性。我们的初衷就是想让外国学生对中国文化,尤其是对中国文化的精华之一——熟语,有一个较为基础的了解,同时通过熟语的学习增进其对中国文化的了解程度。

《对外汉语教材·语汇与文化》比较适用于 HSK 六级及以上水平的外国留学生。这些学生已经掌握了汉语的基础语法和 2 500 个词汇,学习汉语约在一年半或两年以上。本教材的目的是扩大学生的词汇量,拓宽他们的知识面,熟悉中国文化的各个方面,掌握和学会使用中国的一些常用的熟语,从而提高其汉语的阅读能力和表达能力。

《惯用语教程》是《对外汉语教材·语汇与文化》中的一本,全书共选编了约 570 条最常用的惯用语。

《惯用语教程》共二十课,每周两学时,以每两学时一课为宜,可供一学期使用。每个单元包括课文、词语、惯用语例释、练习、补充阅读等。课文包括两个部分:短文和对话。短文内容涉及经济、文化、教育、法律、婚姻、家庭等方面。对话内容基本上与本课的短文内容相关,也有不同程度的扩展。总之是想通过对话,使留学生加深对中国文化和汉语惯用语的了解和掌握。词语是短文和对话中出现的生词和短语,惯用语例释是对本课中出现的惯用语进行注释。练习包括惯用语扩展、惯用语解释、惯用语填空、根据意思写出惯用语、选择填空、用指定的惯用语完成句子等部分,主要是想通过提供较多的练习,让留学生在使用中习得其用法。最后的补充阅读部分,是供老师和学生灵活掌握的部分,可以在课堂上讲解,也可以课后自学,目的是为了开阔学生的视野,满足水平高一些的留学生的求知



欲望。

在全书的编排上,基本上采取了先易后难的方式,便于外国留学生学习的循序渐进。

在本书的编写过程中,我们借鉴了不少国内外专家学者的最新科研成果,在此表示衷心感谢。复旦大学出版社的宋文涛先生为此套书的出版费了很多心血,我们表示十分的感谢。

熟语教材的编写还处于起步阶段,我们也是尝试着进行,不足之处,恳请专家学者以及老师同学们批评指正。

编者

2008年1月



目 录

第一课	大锅饭看来是吃不成了	1
一	课文	1
二	词语	2
三	惯用语例释	3
四	练习	7
五	补充阅读:遗产纠纷	10
第二课	妈妈常常唱红脸护着我	12
一	课文	12
二	词语	14
三	惯用语例释	15
四	练习	19
五	补充阅读:中国需要发展自己的品牌	22
第三课	论文不能有水分	24
一	课文	24
二	词语	25
三	惯用语例释	27
四	练习	31
五	补充阅读:百姓心中有一杆秤	34
第四课	你别没遮没拦的	37
一	课文	37
二	词语	38
三	惯用语例释	39
四	练习	45
五	补充阅读:莫须有的罪名	48



第五课	他是个大嘴巴	51
一	课文	51
二	词语	52
三	惯用语例释	53
四	练习	58
五	补充阅读:掇客	61
第六课	这些厂商真让人倒胃口	63
一	课文	63
二	词语	64
三	惯用语例释	65
四	练习	69
五	补充阅读:球员年龄莫做手脚	72
第七课	撞车打乱我一盘棋	74
一	课文	74
二	词语	75
三	惯用语例释	77
四	练习	81
五	补充阅读:看到三只手抓不抓	84
第八课	他们又闹别扭了	86
一	课文	86
二	词语	87
三	惯用语例释	88
四	练习	92
五	补充阅读:讲汉语又闹笑话	95
第九课	我不怕穿小鞋	96
一	课文	96
二	词语	97
三	惯用语例释	99
四	练习	103
五	补充阅读:下岗了,我还蒙在鼓里	106

第十课 他们会赢? 别做黄粱梦了	108
一 课文	108
二 词语	109
三 惯用语例释	111
四 练习	114
五 补充阅读:要不要给老人搭鹊桥	117
第十一课 看来你是有小金库了	119
一 课文	119
二 词语	120
三 惯用语例释	122
四 练习	127
五 补充阅读:硬骨头小王	130
第十二课 儿子喜欢搞恶作剧	132
一 课文	132
二 词语	133
三 惯用语例释	135
四 练习	139
五 补充阅读:颁奖典礼上的小插曲	142
第十三课 再表扬,我要翘尾巴了	144
一 课文	144
二 词语	146
三 惯用语例释	147
四 练习	152
五 补充阅读:别卖关子了,快揭谜底	155
第十四课 上海的秋老虎真让人受不了	157
一 课文	157
二 词语	159
三 惯用语例释	161
四 练习	164
五 补充阅读:老狐狸被惩治了	168



第十五课 挂羊头卖狗肉,该管一管了	170
一 课文	170
二 词语	171
三 惯用语例释	173
四 练习	174
五 补充阅读:婆婆给儿媳穿小鞋	178
第十六课 辩论赛上我打头阵	180
一 课文	180
二 词语	182
三 惯用语例释	184
四 练习	186
五 补充阅读:“打太极拳”的工作态度要不得	190
第十七课 他打破了自己的铁饭碗	192
一 课文	192
二 词语	194
三 惯用语例释	195
四 练习	198
五 补充阅读:痛打“落水狗”	201
第十八课 走出象牙塔后该怎么走	203
一 课文	203
二 词语	205
三 惯用语例释	207
四 练习	211
五 补充阅读:当代陈世美	215
第十九课 你别煞风景了	216
一 课文	216
二 词语	218
三 惯用语例释	220
四 练习	224
五 补充阅读:海归与弄潮儿	227



第二十课 我是家里的顶梁柱	228
一 课文	228
二 词语	230
三 惯用语例释	233
四 练习	237
五 补充阅读:鸿门宴	240
练习参考答案	242
词汇总表	250
惯用语索引	271



第一课

大锅饭看来是吃不成了

一 课 文

(一) 对话



吵架真让人吃不消

- 李 丽 我今天在路上碰到两个人吵架,真让人吃不消。
- 安 娜 吃不消? 什么意思啊?
- 李 丽 就是让人受不了,他们俩像吃了枪药一样,闹得很厉害,谁也不让谁。
- 安 娜 什么是吃了枪药呢?
- 李 丽 就是火气很大,很生气。
- 安 娜 他们为什么吵架?
- 李 丽 我也吃不准,可能是一个踩着另一个的脚了,反正是鸡毛蒜皮的小事,根本不值一提,他们却小题大做。对了,你也刚回来吗?

安娜 对,我刚才去王芳家了,不过吃了个闭门羹。

李丽 你没先跟她约一下吗?

安娜 没有。吃一堑,长一智,下次我一定会先打电话。

(二) 短文

科研也不能吃大锅饭

李老师原来是研究计划经济的,近几年,研究计划经济不怎么吃香了,他感觉到在系里也有点吃不开了。

回想以前吃大锅饭的年代,学校里的老师都是吃皇粮的,吃香不吃香也无所谓,反正不会丢了饭碗。但现在就不同了,还想着平均主义,或者是靠山吃山,继续吃老本的话,肯定是行不通了,说不定哪天就要去吃西北风了呢。

要想在系里立足,必须适应时代的要求,李老师开始涉足市场经济理论了。通过对中国近三十年市场经济实践的观察和思考,李老师认识到完全的市场经济存在着一定的漏洞,他认为市场经济是不能完全离开国家干预的,不能完全脱离计划经济。他准备在吃透国家有关文件的精神和市场经济的规律之后,着手写几篇关于市场经济和计划经济相结合的论文。

二 词 语

1. 凶 xiōng (形) fierce 凶恶。
2. 反正 fǎnzhèng (副) anyway; anyhow; in any case 无论如何,表示肯定的语气。
3. 踩 cǎi (动) tread on 踩踏;脚底接触地面或物体。
4. 鸡毛蒜皮 jī máo suàn pí (形) trivialities 比喻无关紧要的琐碎事情。
5. 值得 zhídé (动) to be worth; to deserve 认为有价值;合算。

- | | | | |
|---------|-----------------|-----|--|
| 6. 小题大做 | xiǎo tí dà zuò | | make a great fuss over a trifle 指拿小题目做大文章。比喻不恰当地把小事当做大事来处理,有故意夸张的意思。 |
| 7. 平均主义 | píng jūn zhǔ yì | (名) | equalitarianism 要求平均享有社会财富的思想。 |
| 8. 立足 | lìzú | (动) | find a foothold somewhere 站得住脚,能住下去或生存下去。 |
| 9. 涉足 | shèzú | (动) | set foot in 指进入某种环境或范围。 |
| 10. 实践 | shíjiàn | (动) | to practice; to put into practice 人类有目的地改造自然、社会和人自身的一切实际活动。 |
| 11. 漏洞 | lòudòng | (名) | hole 会漏出东西的缝隙、小孔;比喻破绽,不周密的地方。 |
| 12. 干预 | gānyù | (动) | intervene 过问或参与。 |
| 13. 脱离 | tuōlí | (动) | break away; separate oneself from 离开。 |
| 14. 着手 | zhuóshǒu | (动) | commence 动手;开始做。 |

三 惯用语例释

(一)

- 吃不消 chī bu xiāo
吃不消:指经受不住;难以承受;忍耐不了。例如:
挑那么重的担子走远路,很多人吃不消。
任务很艰巨,吃不消也得挺住。
- 吃得消 chī de xiāo
吃得消:能经受得住。例如:
再干一个夜班,我也完全吃得消。
又上课,又伺候病人,你吃得消吗?我看还是请一个钟点工吧。
- 吃枪药 chī qiāng yào
吃枪药:比喻说话时态度生硬或火气大。例如:

这小子吃了枪药，一大早说话就这么冲。

即使你有理，说话也要注意分寸，不能像吃枪药似的，对人家发火。

4. 吃不准 chī bu zhǔn

吃不准：感到没有把握。例如：

股市下一步是涨是跌，我看谁都吃不准。

老左吃不准董事长的意图，干什么都缩手缩脚。

5. 吃闭门羹 chī bì mén gēng

吃闭门羹：比喻串门时，主人不在家，被拒绝进门或受其他冷遇。例如：

他想去看女朋友，未来的丈母娘让他吃了闭门羹。

普通家庭使用太阳能取热，每年可以节省一千多度电，但某省城七成住宅小区反对业主安装太阳能，让绿色能源吃了闭门羹。

6. 吃一堑，长一智 chī yī qiàn, zhǎng yī zhì

吃一堑，长一智：受一次挫折，增长一分见识。例如：

失败时深刻反省自己，善于总结经验教训，吃一堑，长一智，对以后的发展大有好处。

你还敢顶撞总经理吗？上次差点被炒鱿鱼，你该吃一堑，长一智啊。

7. 吃香 chī xiāng

吃香：指受重视；到处受人欢迎。例如：

听说近来荧屏上几部古装帝王大戏收视均不理想，不如以前那么吃香了。

前几年本科生大家还抢着要，现在不吃香了，硕士博士大行其道，可见社会对人才的需求又上了一个台阶。

8. 吃不开 chī bu kāi

吃不开：不被周围的人接受或欢迎。例如：

这种工作作风到哪儿都吃不开。

在深圳，最吃得开的是既懂英语又熟练掌握计算机技术的大学生。

9. 吃大锅饭 chī dà guō fàn

吃大锅饭：比喻企业不论盈亏，个人不分勤懒，全由国家包干的办法。例如：

公司总是奖罚不明，吃大锅饭，效益不好，只能怪改革步子太慢。

过去的国有企业，盛行吃大锅饭，结果工厂都搞得半死不活，赔钱的多，盈利的少。

10. 吃皇粮 chī huáng liáng

吃皇粮：比喻为国家工作，依靠国家给予薪俸生活。例如：

能吃上皇粮，是古代读书人的一大理想。

在改革的潮流中，有的人情愿放弃吃皇粮的职位，到乡镇企业去大显身手。

11. 靠山吃山 kào shān chī shān

靠山吃山:比喻自己所在的地方有什么条件,就依靠什么条件生活。例如:

靠山吃山靠水吃水,靠着电信这棵大树,老伍不吃电信吃谁?

东北有三宝,人参、貂皮、鹿茸角。林文打算靠山吃山,靠家乡的资源——人参发财致富。

12. 吃老本 chī lǎo běn

吃老本:比喻依赖原有的知识、本领或功劳过日子,没有新的贡献。例如:

同志啊,不要躺在革命的功劳簿上嘛,不要吃老本,要立新功。

在新思想、新工艺、新技术不断涌现,社会发展一日千里的时代,那种光靠老本发展、光靠老本吃饭的观念早已一去不复返了。

13. 吃西北风 chī xī běi fēng

吃西北风:比喻没有东西吃,挨饿;或者闲着没事干,没有收入。也叫喝西北风。例如:

天哪,如果突然有一天宣布企业破产了,我只有吃西北风了。

你尽管放心,干咱们这一行,只怕忙不过来,绝不会吃西北风。

14. 吃透 chī tòu

吃透:捉摸透;了解透彻。例如:

要取得好的教学效果,教师首先自己要吃透教材。

老杨吃透了董事会的精神,所以他敢甩开膀子干。

(二)

15. 吃独食 chī dú shí

吃独食:有东西自己一个人吃,不给别人。比喻有好处自己一个人享用,不与别人分享。例如:

老王选到一只好股不告诉我们,这家伙从来就是吃独食。

这个项目的成功是大家努力的结果,得到的奖金应该大家分享,我不能一个人吃独食。

16. 吃官司 chī guān si

吃官司:旧时指被控告、受处罚或者关进监狱。例如:

在金钱上犯事是很严重的,弄不好要吃官司。

因为伤人,他吃了几年官司。

17. 吃醋 chī cù

吃醋:比喻因嫉妒而引起的不快情绪,形容爱嫉妒别人。多指因男女关系而妒



忌、争吵。例如：

他的妻子要吃醋了，你快走吧。

大陈陪老婆逛街，看一眼别的女人他老婆都吃醋。

18. 软硬不吃 ruǎn yìng bù chī

软硬不吃：指与对方谈判或处理问题时态度很强硬，什么方法均不能使其改变态度。例如：

这家伙真是顽固，罚也罚了，好话也说了，他就是软硬不吃。

这孩子，软硬不吃，真拿他没办法。

19. 吃不了兜着走 chī bu liǎo dōu zhe zǒu

吃不了兜着走：指出了问题，要承担一切后果。例如：

你敢动我一根指头？我让你吃不了兜着走。

别惹他，他会让你吃不了兜着走的。

20. 不吃那一套 bù chī nà yī tào

不吃那一套：那种方法不管用。例如：

香港大学不吃应试教育那一套，它们今年拒录了好几个高分考生，包括几个省状元。

不必劳驾来拍我马屁，我才不吃你那一套呢。

21. 吃后悔药 chī hòu huǐ yào

吃后悔药：比喻事后懊悔。例如：

这个世界上是没有后悔药好吃的。

小明上学时不好好学习，工作后才知道学习的重要性，可是哪有后悔药吃？失去的时间再也追不回来了。

22. 吃豹子胆 chī bào zi dǎn

吃豹子胆：比喻人的胆量非常大。例如：

你吃了豹子胆是吧？你敢给我脸上抹黑。

私造武器是犯法的，说不定会杀头，我就是吃了豹子胆，也不会和你干这种事。

23. 吃青春饭 chī qīng chūn fàn

吃青春饭：从事只能给年轻人做的职业。例如：

别看电视台的女主持人很风光，她们吃的是青春饭。

芭蕾舞演员的舞台生命可以有多长？难道他们只能吃青春饭吗？

24. 碰钉子 pèng dīng zi

碰钉子：比喻遭到拒绝或受斥责。也说“吃钉子”。例如：

简历没有做好，求职时容易碰钉子。

他正在气头上，你别再去跟他提这事，否则你会碰钉子的。

